

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
THE CHINESE DAILY NEWS
IN CANADA PUBLISHED SINCE 1909
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1909
Second class mail registration number 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C., V6A 1B5
Phone: (604) 685-8575

義氣團結
患除奸惡
本報創刊於一九〇七年

雨驟有陰天今度十二高最低度十低最

天氣報告

馬連刊在

第七版

蒙古治購鉛錫一萬

三千噸，在本年八

月以至明年期間，

國或東歐，購買鉛

錫及其他金屬。

另一方面，南

韓國家石油公司亦

謂，它已向中國定

貨，每桶價格較

前之國際價格便宜

八十美仙。

劫匪首先開一

槍打中店經理史達

入雲埠老匯街

油漆店內，持汽槍

行劫。

財政廳長昨向省議會提有關法案 卑詩省信用會存款十萬元內將獲保證

(域多利加新社電)

卑詩財政廳長古維利於星期五稱，在本省信用會

一個無限制的、自

設基金的存款保險

計劃。

卑詩中央信用

會總裁尼格倫說，

該法案將給予信用

會一種對銀行競爭

的優勢。銀行現時

抵有由加拿大存款

保險公司所提供的

六萬元存款保險。

尼格倫說，省

府將保證信用會存

款保險公司無法償

還存款的情況下，

道，所有信用會存

款的數額。

尼格倫表示，

道，所對省會比次所

接試點作善後及

事發當晚在溫哥

華。

調查，六個月大的

華。

有關當局相信

事發家庭的父

親是一名槍械工匠

後被送到企速打中

央醫院，由護士照

料。

及其十四歲妹妹發

病。

及其十四歲妹妹發

廖盛焰 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀山
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

上門清洗屋外屋門
晚5時後電873，內
授人個別中英大學
時至十時，黃先生
教小提琴
UBC 大學生，每
小時10元，電話：
1010
5.6

專洗窗門
洽電大
228
122
200
34
44
55
66

理電腦 B.I.U.
意合者，
歲熟紳士
3歲女童
談淑微
意者，
00
55

未婚子女
屬未婚女
三陪一往
九三詳請
未嫁夫妻
兩移家系
二民結婚
洽二民結
合。

補習教師
大學
中文
英文
教學
學生，每
小時10元，
電話：254-2218
書畫用品總
批發
送禮字畫。
寫字服務。
招牌廣告。
藝術圖書
鏡架裝裱
篆刻
零沽
代客收費用
泊車”

美景旅行社

超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。全程19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發

長江三峽團：香港、廣州、昆明（石林）、成都、重慶、（長城號）宜昌、武漢、廣州、香港。全程15天，費用\$1460機票另計，每月出發

絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊（吐魯番）喀什、烏魯木齊、廣州、香港。全程19天，費用\$1795機票另計，出發日期：6月27日，9月26日，10月24日。

特價機票來回溫哥華

香港\$800起，上海\$916起，北京\$962起
多倫多\$299起，卡技利\$148起，點問頓\$164起。

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。
★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親。
貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務。

詳情請來電查詢 電話：681-0611

FIDELITY REALTY LTD.

Carlos Lam 432-7655 林先生
Kevin Wong 251-5433 黃先生



- 雲東龍區，六街夾連飛。
 - 上乘材料，一流歐洲建築師。
 - 紅瓦筒，二千五百万尺。
 - 意大利窗簾。
 - 上下五大睡房。
- 索西區城市屋，山比與16街平貴八萬餘。

oceanridge realty ltd.

611 Main Street, Suite 228, Vancouver

688-1337 梁獻雄

433-3756 (晚) Bernie Leong

商業樓宇 ——八年新，3,300 平方呎，兩間零售店，66x132 呎地，C-3 ZONE，高交通流量區域及大量泊車位，建築物設計可容許在上加建住戶單位，商業亦可，售價\$360,000

生意出讓 ——離貨鋪生意，做 \$300-\$400，只取設備的價錢，售價\$15,000 另點貨。

酒店生意，八十間房 \$65,000

▲離貨鋪位於唐人街，兼售六四九彩票，價三萬另點貨。

▲旅館生意連實業，超過46間房，收入好，25x122 地，地點好，炳街夾卡都華。

柏文出售 ——一睡房，七年新，有火爐，電暖，爐頭，洗碗機，四十街，\$65,900

楊文泉 MIKE YOUNG
PAGER: 645-6686

NANAIMO 区 CORNER LOT

33x122 地平，區好，價十一萬

▲RENFREW HEIGHT 45x109 上

三房，全翻新 \$169,900

▲GASTOWN 下四鋪位，上寫

字樓，全租出，年入四萬

餘，價四十九萬。

▲CHINATOWN 旺鋪，上下三

層，七年新，價七百萬。

▲西溫商業下六鋪，上大

WAREHOUSE，價百七萬。

葉亨利 HENRY YIP
公司：261-8118
住宅：255-5917
免費估價

新盤

○4房三廳一飯廳，兩浴室。

○三層，可轉為五睡房。

○近小學及巴士站。

○湖街，靜區。

○2735 TRIUMPH ST.

○來電詢問，隨時歡迎。

▲四睡房，一客廳及飯廳，33x116

近22街及域多利，開價\$109,900

有意買或租請來電。

恒基置業 HENRY YIP
公司：261-8118
住宅：255-5917
免費估價

新盤

○4房三廳一飯廳，兩浴室。

○三層，可轉為五睡房。

○近小學及巴士站。

○湖街，靜區。

○2735 TRIUMPH ST.

○來電詢問，隨時歡迎。

▲四睡房，一客廳及飯廳，33x116

近22街及域多利，開價\$109,900

有意買或租請來電。

恒基置業 HENRY YIP
公司：261-8118
住宅：255-5917
免費估價

新盤

○4房三廳一飯廳，兩浴室。

○三層，可轉為五睡房。

○近小學及巴士站。

○湖街，靜區。

○2735 TRIUMPH ST.

○來電詢問，隨時歡迎。

▲四睡房，一客廳及飯廳，33x116

近22街及域多利，開價\$109,900

有意買或租請來電。

恒基置業 HENRY YIP
公司：261-8118
住宅：255-5917
免費估價

新盤

○4房三廳一飯廳，兩浴室。

○三層，可轉為五睡房。

○近小學及巴士站。

○湖街，靜區。

○2735 TRIUMPH ST.

○來電詢問，隨時歡迎。

▲四睡房，一客廳及飯廳，33x116

近22街及域多利，開價\$109,900

有意買或租請來電。

恒基置業 HENRY YIP
公司：261-8118
住宅：255-5917
免費估價

新盤

○4房三廳一飯廳，兩浴室。

○三層，可轉為五睡房。

○近小學及巴士站。

○湖街，靜區。

○2735 TRIUMPH ST.

○來電詢問，隨時歡迎。

▲四睡房，一客廳及飯廳，33x116

近22街及域多利，開價\$109,900

有意買或租請來電。

恒基置業 HENRY YIP
公司：261-8118
住宅：255-5917
免費估價

新盤

○4房三廳一飯廳，兩浴室。

○三層，可轉為五睡房。

○近小學及巴士站。

○湖街，靜區。

○2735 TRIUMPH ST.

○來電詢問，隨時歡迎。

▲四睡房，一客廳及飯廳，33x116

近22街及域多利，開價\$109,900

有意買或租請來電。

恒基置業 HENRY YIP
公司：261-8118
住宅：255-5917
免費估價

新盤

○4房三廳一飯廳，兩浴室。

○三層，可轉為五睡房。

○近小學及巴士站。

○湖街，靜區。

○2735 TRIUMPH ST.

○來電詢問，隨時歡迎。

▲四睡房，一客廳及飯廳，33x116

近22街及域多利，開價\$109,900

有意買或租請來電。

恒基置業 HENRY YIP
公司：261-8118
住宅：255-5917
免費估價

新盤

○4房三廳一飯廳，兩浴室。

○三層，可轉為五睡房。

○近小學及巴士站。

○湖街，靜區。

○2735 TRIUMPH ST.

○來電詢問，隨時歡迎。

▲四睡房，一客廳及飯廳，33x116

近22街及域多利，開價\$109,900

有意買或租請來電。

恒基置業 HENRY YIP
公司：261-8118
住宅：255-5917
免費估價

新盤

○4房三廳一飯廳，兩浴室。

○三層，可轉為五睡房。

○近小學及巴士站。

○湖街，靜區。

○2735 TRIUMPH ST.

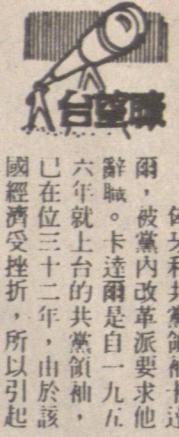
○來電詢問，隨時歡迎。

▲四睡房，一客廳及飯廳，33x116

近22街及域多利，開價\$109,900

有意買或租請來電。

恒基置業 HENRY YIP
公司：261-8118
住宅：255-5917
免費估價



匈共在權爭中徹底改組

子韻*

而在閉幕會上，他則強調「民主之路」是改革之路。

在閉幕會上，卡達爾的講話變得輕鬆，不時加插一些軼事、農民格言以及一些笑話，重點強調要消滅貪污，增加效率，和容許工人在決定上有更大發言權，去搞活匈牙利當前呆滯的經濟。卡達爾似乎無志於職，會上也沒有暗示領導層會更迭。他說「民主之路就是改革之路，亦是黨解決問題所應走的路，但走這條路要以社會主義的方式。」他認為這是對元老黨的威脅。

卡達爾還說：「黨不會向挑戰社會秩序的敵意行動讓步。我們必須採取一種根本的立場，對付一切企圖破壞人民權力的人。」他說黨的工作，便是創造代表應該使黨的領導層「得到更新和年青化」。他也希望見到更多的政治和經濟改革者。會上他接受匈牙利經濟危機的指責。但他又說，那是一種金融破壞黨的控制的「敵意行動」，講話充滿矛盾意識。

即使是由山良好忠願的人提出這種主張

這東歐集團中領導層

改革最徹底的一次。

最近，在匈牙利共黨三十一年來首次召開的全國代表大會上，卡達爾承認

匈牙利發生「經濟和政局危機」，並說

他的最後一次講話。他呼籲國人要團結，擺脫嚴重的政治和經濟危機。他說，

匈牙利可以依靠團結和個人負責制去應付困難，困難時刻還在前面，要求國人了解目前所實施的緊縮措施是必要的。

從這次全國代表大會上他的講話來看，開幕會上的講話和閉幕會時講的顯然成強烈的對比。開幕會上他的講話，讚美改革派的努力，是威脅黨的領導

黨代會通過投票，七十五歲的卡達爾及

其他元老普遍落選，被年青人取代。卡

達爾已成為「失色的匈牙利奇蹟」。

十五歲的前總理忠於莫斯科的阿普羅

，七十歲的工會領袖加斯納爾及卡達爾

的助手、曾任總理十二年直至去年的拉

扎爾等，他們甚至喪失了擁有一百零八

名成員的中央委員會席位。中委新成員

有三十九，半數是年青人，政治局

委員由十三名縮至十一名，平均年齡為

五十二歲，首次有二名女性擔任委員。

據說，卡達爾獲委新設的黨主席職位，

並無實權。華沙組織國都不設此職位。

在改革洪流中，老朽者終無活力。

導層會更迭。他說「民主之路就是改革

之路，亦是黨解決問題所應走的路，但

走這條路要以社會主義的方式。」他

認為這是對元老黨的威脅。

卡達爾還說：「黨不會向挑戰社會

秩序的敵意行動讓步。我們必須採取

一種根本的立場，對付一切企圖破壞人民

權力的人。」他說黨的工作，便是創

造資產階級民主，或者是無政府主義

狀態的主張。」

他的講話即被觀察家認為是他在黨

的最後一次講話。他呼籲國人要團結，擺脫嚴重的政治和經濟危機。他說，

匈牙利可以依靠團結和個人負責制去應付困難，困難時刻還在前面，要求國人了解目前所實施的緊縮措施是必要的。

從這次全國代表大會上他的講話來看，開幕會上的講話和閉幕會時講的顯然成強烈的對比。開幕會上他的講話，讚美改革派的努力，是威脅黨的領導

黨代會通過投票，七十五歲的卡達爾及

其他元老普遍落選，被年青人取代。卡

達爾已成為「失色的匈牙利奇蹟」。

十五歲的前總理忠於莫斯科的阿普羅

，七十歲的工會領袖加斯納爾及卡達爾

的助手、曾任總理十二年直至去年的拉

扎爾等，他們甚至喪失了擁有一百零八

名成員的中央委員會席位。中委新成員

有三十九，半數是年青人，政治局

委員由十三名縮至十一名，平均年齡為

五十二歲，首次有二名女性擔任委員。

據說，卡達爾獲委新設的黨主席職位，

並無實權。華沙組織國都不設此職位。

在改革洪流中，老朽者終無活力。

導層會更迭。他說「民主之路就是改革

之路，亦是黨解決問題所應走的路，但

走這條路要以社會主義的方式。」他

認為這是對元老黨的威脅。

卡達爾還說：「黨不會向挑戰社會

秩序的敵意行動讓步。我們必須採取

一種根本的立場，對付一切企圖破壞人民

權力的人。」他說黨的工作，便是創

造資產階級民主，或者是無政府主義

狀態的主張。」

他的講話即被觀察家認為是他在黨

的最後一次講話。他呼籲國人要團結，擺脫嚴重的政治和經濟危機。他說，

匈牙利可以依靠團結和個人負責制去應付困難，困難時刻還在前面，要求國人了解目前所實施的緊縮措施是必要的。

從這次全國代表大會上他的講話來看，開幕會上的講話和閉幕會時講的顯然成強烈的對比。開幕會上他的講話，讚美改革派的努力，是威脅黨的領導

黨代會通過投票，七十五歲的卡達爾及

其他元老普遍落選，被年青人取代。卡

達爾已成為「失色的匈牙利奇蹟」。

十五歲的前總理忠於莫斯科的阿普羅

，七十歲的工會領袖加斯納爾及卡達爾

的助手、曾任總理十二年直至去年的拉

扎爾等，他們甚至喪失了擁有一百零八

名成員的中央委員會席位。中委新成員

有三十九，半數是年青人，政治局

委員由十三名縮至十一名，平均年齡為

五十二歲，首次有二名女性擔任委員。

據說，卡達爾獲委新設的黨主席職位，

並無實權。華沙組織國都不設此職位。

在改革洪流中，老朽者終無活力。

導層會更迭。他說「民主之路就是改革

之路，亦是黨解決問題所應走的路，但

走這條路要以社會主義的方式。」他

認為這是對元老黨的威脅。

卡達爾還說：「黨不會向挑戰社會

秩序的敵意行動讓步。我們必須採取

一種根本的立場，對付一切企圖破壞人民

權力的人。」他說黨的工作，便是創

造資產階級民主，或者是無政府主義

狀態的主張。」

他的講話即被觀察家認為是他在黨

的最後一次講話。他呼籲國人要團結，擺脫嚴重的政治和經濟危機。他說，

匈牙利可以依靠團結和個人負責制去應付困難，困難時刻還在前面，要求國人了解目前所實施的緊縮措施是必要的。

從這次全國代表大會上他的講話來看，開幕會上的講話和閉幕會時講的顯然成強烈的對比。開幕會上他的講話，讚美改革派的努力，是威脅黨的領導

黨代會通過投票，七十五歲的卡達爾及

其他元老普遍落選，被年青人取代。卡

達爾已成為「失色的匈牙利奇蹟」。

十五歲的前總理忠於莫斯科的阿普羅

，七十歲的工會領袖加斯納爾及卡達爾

的助手、曾任總理十二年直至去年的拉

扎爾等，他們甚至喪失了擁有一百零八

名成員的中央委員會席位。中委新成員

有三十九，半數是年青人，政治局

委員由十三名縮至十一名，平均年齡為

五十二歲，首次有二名女性擔任委員。

據說，卡達爾獲委新設的黨主席職位，

並無實權。華沙組織國都不設此職位。

在改革洪流中，老朽者終無活力。

導層會更迭。他說「民主之路就是改革

之路，亦是黨解決問題所應走的路，但

走這條路要以社會主義的方式。」他

認為這是對元老黨的威脅。

卡達爾還說：「黨不會向挑戰社會

秩序的敵意行動讓步。我們必須採取

一種根本的立場，對付一切企圖破壞人民

權力的人。」他說黨的工作，便是創

造資產階級民主，或者是無政府主義

狀態的主張。」

他的講話即被觀察家認為是他在黨

的最後一次講話。他呼籲國人要團結，擺脫嚴重的政治和經濟危機。他說，

匈牙利可以依靠團結和個人負責制去應付困難，困難時刻還在前面，要求國人了解目前所實施的緊縮措施是必要的。

從這次全國代表大會上他的講話來看，開幕會上的講話和閉幕會時講的顯然成強烈的對比。開幕會上他的講話，讚美改革派的努力，是威脅黨的領導

黨代會通過投票，七十五歲的卡達爾及

其他元老普遍落選，被年青人取代。卡

達爾已成為「失色的匈牙利奇蹟」。

十五歲的前總理忠於莫斯科的阿普羅

，七十歲的工會領袖加斯納爾及卡達爾

的助手、曾任總理十二年直至去年的拉

扎爾等，他們甚至喪失了擁有一百零八

名成員的中央委員會席位。中委新成員

有三十九，半數是年青人，政治局

委員由十三名縮至十一名，平均年齡為

五十二歲，首次有二名女性擔任委員。

據說，卡達爾獲委新設的黨主席職位，

並無實權。華沙組織國都不設此職位。

在改革洪流中，老朽者終無活力。

導層會更迭。他說「民主之路就是改革

之路，亦是黨解決問題所應走的路，但

走這條路要以社會主義的方式。」他

認為這是對元老黨的威脅。

卡達爾還說：「黨不會向挑戰社會

EXHIBITION PARK,

Sun., June 19, 1988

伯樂馬經

FIRST (X1) PURSE \$3,800 MON 3 YU		BC	6 1/2 FUR
CLAIMING \$5,000			
01 TALL REASON	*15		
20-U1 02 PAM'S A GO GO	C LOSETH	120	
39-U1 03 NOSENG	*15		
38-U1 04 SUMMIT POWER	T WOLSKI	120 快放到底 (副)	
24-U1 05 BRONZE PANNA	D RYCHROFT	120 小休復出 (正)	
20-U1 06 SHUTZGROMYKO	C CURCIO	*15	
36-U1 07 TIME TO ADVANCE	R GRABUSKI	*15	
24-U1 08 QUINCEY GOLD	D BROCK	*15	
36-U2 09 SMART GLO	A CUTHERSTON	120 可爭一位 (冷)	

SECOND (X1) PURSE \$3,800 MON 3 YU		BC	6 1/2 FUR
CLAIMING \$5,000			
32-U1 01 FANTASIO	D RYCHROFT	120 檔位有利 (正)	
02 DARTAR	D MYLREA	120	
03 UTOPIAN GENTLEMAN	A NUGEZ	120 前速可取 (副)	
32-U1 04 ROYAL T-PARTY	R DUKAN	120 後速爭勝 (冷)	
36-U1 05 PREMIER VISION	D BROCK	*15	
36-U2 06 BULLET HAWK	L LACOURSIERE	120	
36-U1 07 BRONZE ALIBI	*15		
36-U1 08 K.C. MAC	T WILKINSON	120	
09 LUCKY VENTURE	C CURCIO	*15	

THIRD (X2) PURSE \$8,500 MON 2 YU		BC	6 FUR
ALLOWANCE			
01 WELL THEN	C LOSETH	117	
02 MICK FOTIO	L LACOURSIERE	120	
34-U3 03 L'ESPION	D RYCHROFT	115 貼欄快放 (正)	
25-U3 04 UNICO	M QUONG	115 可爭一位 (副)	
05 BURN FLEET			
06 BARZILLA	S KRASNER	115	
18-U4 07 BOGGARTY	A CUTHERSTON	115 騎師可取 (冷)	
08 HELFINDER	J MENA	115	

FOURTH (1) PURSE \$3,900 3&UP		NW 88 F&M	6 1/2 FUR
CLAIMING \$4,000			
39-U3 01 MISS TOW SPOTTS	U BROCK	*12 後速取勝 (正)	
30-U6 02 EXCELLENT REQUEST	C CURCIO	*12 中規中矩 (冷)	
39-U2 03 CHERIE SUZANNE	F MENA	117 快放可取 (副)	
39-U3 04 AZURE STAR	D BURNS	117	
29-U2 05 JOVIAL HOJUNI	R GRABUSKI	*12	
36-U6 06 DINE AND DASH	S KRASNER	117	
28-U2 07 MISS PRIMPTER	D MYLREA	117	
7-U10 08 MASANHA	M QUONG	117	
39-U9 09 MARK DUU IT	J MENA	117	
39-U9 10 GUM DEE MOY	D RYCHROFT	117	

6 電費年賃管類本
8 語低結，理會公司記計
1 管理
8 月大，計司記計
8 電，結小財，精管理
8 話，懂，生物物通各
5 國收意諮詢業各

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，洗餐盤
館烟燄爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253-5710

中英洗地毡
電話：
傳呼機：
四五六：
七〇〇一
八七六·三八五四

健良清潔公司
清潔打臘

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

冰超新到
霜等味大
明味大
蝦精幫

銀龍公司
YIN LONG CO.LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

士七日
地達門老須
址星市少鮮，
電期批威凍木
五三發宜，須
六三休無，可皮
七八五休無，
九五休無，可皮
十五休無，
十一五休無，
十二五休無，
十三五休無，
十四五休無，
十五五休無，
十六五休無，
十七五休無，
十八五休無，
十九五休無，
二十五休無，
二十一五休無，
二十二五休無，
二十三五休無，
二十四五休無，
二十五五休無，
二十六五休無，
二十七五休無，
二十八五休無，
二十九五休無，
三十五休無，
三十一五休無，
三十二五休無，
三十三五休無，
三十四五休無，
三十五五休無，
三十六五休無，
三十七五休無，
三十八五休無，
三十九五休無，
四十五休無，
四十一五休無，
四十二五休無，
四十三五休無，
四十四五休無，
四十五五休無，
四十六五休無，
四十七五休無，
四十八五休無，
四十九五休無，
五十五休無，
五十一五休無，
五十二五休無，
五十三五休無，
五十四五休無，
五十五五休無，
五十六五休無，
五十七五休無，
五十八五休無，
五十九五休無，
六十五休無，
六十一五休無，
六十二五休無，
六十三五休無，
六十四五休無，
六十五五休無，
六十六五休無，
六十七五休無，
六十八五休無，
六十九五休無，
七十五休無，
七十一五休無，
七十二五休無，
七十三五休無，
七十四五休無，
七十五五休無，
七十六五休無，
七十七五休無，
七十八五休無，
七十九五休無，
八十五休無，
八十一五休無，
八十二五休無，
八十三五休無，
八十四五休無，
八十五五休無，
八十六五休無，
八十七五休無，
八十八五休無，
八十九五休無，
九十五休無，
九十一五休無，
九十二五休無，
九十三五休無，
九十四五休無，
九十五五休無，
九十六五休無，
九十七五休無，
九十八五休無，
九十九五休無，
一百五休無，
一百一五休無，
一百二五休無，
一百三五休無，
一百四五休無，
一百五五休無，
一百六五休無，
一百七五休無，
一百八五休無，
一百九五休無，
二百五休無，
二百一五休無，
二百二五休無，
二百三五休無，
二百四五休無，
二百五五休無，
二百六五休無，
二百七五休無，
二百八五休無，
二百九五休無，
三百五休無，
三百六五休無，
三百七五休無，
三百八五休無，
三百九五休無，
三百十五休無，
三百十一五休無，
三百十二五休無，
三百十三五休無，
三百十四五休無，
三百十五五休無，
三百十六五休無，
三百十七五休無，
三百十八五休無，
三百十九五休無，
三百二十五休無，
三百二十一五休無，
三百二十二五休無，
三百二十三五休無，
三百二十四五休無，
三百二十五五休無，
三百二十六五休無，
三百二十七五休無，
三百二十八五休無，
三百二十九五休無，
三百三十五休無，
三百三十一五休無，
三百三十二五休無，
三百三十三五休無，
三百三十四五休無，
三百三十五五休無，
三百三十六五休無，
三百三十七五休無，
三百三十八五休無，
三百三十九五休無，
三百四十五休無，
三百四十一五休無，
三百四十二五休無，
三百四十三五休無，
三百四十四五休無，
三百四十五五休無，
三百四十六五休無，
三百四十七五休無，
三百四十八五休無，
三百四十九五休無，
三百五十五休無，
三百五十一五休無，
三百五十二五休無，
三百五十三五休無，
三百五十四五休無，
三百五十五五休無，
三百五十六五休無，
三百五十七五休無，
三百五十八五休無，
三百五十九五休無，
三百六十五休無，
三百六十一五休無，
三百六十二五休無，
三百六十三五休無，
三百六十四五休無，
三百六十五五休無，
三百六十六五休無，
三百六十七五休無，
三百六十八五休無，
三百六十九五休無，
三百七十五休無，
三百七十一五休無，
三百七十二五休無，
三百七十三五休無，
三百七十四五休無，
三百七十五五休無，
三百七十六五休無，
三百七十七五休無，
三百七十八五休無，
三百七十九五休無，
三百八十五休無，
三百八十一五休無，
三百八十二五休無，
三百八十三五休無，
三百八十四五休無，
三百八十五五休無，
三百八十六五休無，
三百八十七五休無，
三百八十八五休無，
三百八十九五休無，
三百九十五休無，
三百九十一五休無，
三百九十二五休無，
三百九十三五休無，
三百九十四五休無，
三百九十五五休無，
三百九十六五休無，
三百九十七五休無，
三百九十八五休無，
三百九十九五休無，
三百三十五休無，
三百三十一五休無，
三百三十二五休無，
三百三十三五休無，
三百三十四五休無，
三百三十五五休無，
三百三十六五休無，
三百三十七五休無，
三百三十八五休無，
三百三十九五休無，
三百四十五休無，
三百四十一五休無，
三百四十二五休無，
三百四十三五休無，
三百四十四五休無，
三百四十五五休無，
三百四十六五休無，
三百四十七五休無，
三百四十八五休無，
三百四十九五休無，
三百五十五休無，
三百五十一五休無，
三百五十二五休無，
三百五十三五休無，
三百五十四五休無，
三百五十五五休無，
三百五十六五休無，
三百五十七五休無，
三百五十八五休無，
三百五十九五休無，
三百六十五休無，
三百六十一五休無，
三百六十二五休無，
三百六十三五休無，
三百六十四五休無，
三百六十五五休無，
三百六十六五休無，
三百六十七五休無，
三百六十八五休無，
三百六十九五休無，
三百七十五休無，
三百七十一五休無，
三百七十二五休無，
三百七十三五休無，
三百七十四五休無，
三百七十五五休無，
三百七十六五休無，
三百七十七五休無，
三百七十八五休無，
三百七十九五休無，
三百八十五休無，
三百八十一五休無，
三百八十二五休無，
三百八十三五休無，
三百八十四五休無，
三百八十五五休無，
三百八十六五休無，
三百八十七五休無，
三百八十八五休無，
三百八十九五休無，
三百九十五休無，
三百九十一五休無，
三百九十二五休無，
三百九十三五休無，
三百九十四五休無，
三百九十五五休無，
三百九十六五休無，
三百九十七五休無，
三百九十八五休無，
三百九十九五休無，
三百三十五休無，
三百三十一五休無，
三百三十二五休無，
三百三十三五休無，
三百三十四五休無，
三百三十五五休無，
三百三十六五休無，
三百三十七五休無，
三百三十八五休無，
三百三十九五休無，
三百四十五休無，
三百四十一五休無，
三百四十二五休無，
三百四十三五休無，
三百四十四五休無，
三百四十五五休無，
三百四十六五休無，
三百四十七五休無，
三百四十八五休無，
三百四十九五休無，
三百五十五休無，
三百五十一五休無，
三百五十二五休無，
三百五十三五休無，
三百五十四五休無，
三百五十五五休無，
三百五十六五休無，
三百五十七五休無，
三百五十八五休無，
三百五十九五休無，
三百六十五休無，
三百六十一五休無，
三百六十二五休無，
三百六十三五休無，
三百六十四五休無，
三百六十五五休無，
三百六十六五休無，
三百六十七五休無，
三百六十八五休無，
三百六十九五休無，
三百七十五休無，
三百七十一五休無，
三百七十二五休無，
三百七十三五休無，
三百七十四五休無，
三百七十五五休無，
三百七十六五休無，
三百七十七五休無，
三百七十八五休無，
三百七十九五休無，
三百八十五休無，
三百八十一五休無，
三百八十二五休無，
三百八十三五休無，
三百八十四五休無，
三百八十五五休無，
三百八十六五休無，
三百八十七五休無，
三百八十八五休無，
三百八十九五休無，
三百九十五休無，
三百九十一五休無，
三百九十二五休無，
三百九十三五休無，
三百九十四五休無，
三百九十五五休無，
三百九十六五休無，
三百九十七五休無，
三百九十八五休無，
三百九十九五休無，
三百三十五休無，
三百三十一五休無，
三百三十二五休無，
三百三十三五休無，
三百三十四五休無，
三百三十五五休無，
三百三十六五休無，
三百三十七五休無，
三百三十八五休無，
三百三十九五休無，
三百四十五休無，
三百四十一五休無，
三百四十二五休無，
三百四十三五休無，
三百四十四五休無，
三百四十五五休無，
三百四十六五休無，
三百四十七五休無，
三百四十八五休無，
三百四十九五休無，
三百五十五休無，
三百五十一五休無，
三百五十二五休無，
三百五十三五休無，
三百五十四五休無，
三百五十五五休無，
三百五十六五休無，
三百五十七五休無，
三百五十八五休無，
三百五十九五休無，
三百六十五休無，
三百六十一五休無，
三百六十二五休無，
三百六十三五休無，
三百六十四五休無，
三百六十五五休無，
三百六十六五休無，
三百六十七五休無，
三百六十八五休無，
三百六十九五休無，
三百七十五休無，
三百七十一五休無，
三百七十二五休無，
三百七十三五休無，
三百七十四五休無，
三百七十五五休無，
三百七十六五休無，
三百七十七五休無，
三百七十八五休無，
三百七十九五休無，
三百八十五休無，
三百八十一五休無，
三百八十二五休無，
三百八十三五休無，
三百八十四五休無，
三百八十五五休無，
三百八十六五休無，
三百八十七五休無，
三百八十八五休無，
三百八十九五休無，
三百九十五休無，
三百九十一五

價
錢

別是「零售」和「批發」。

跟一個男女相伴搭車返家。

出賣「人格」算不算？出賣才能、

我想，我沒本事

路頭招手事

女人都是「鴉」！」

至多我個人都有

得這麼一透。

個「價錢」問題？只在對方出得夠

不高？」

我不知持上來，

若堅持上來，

你說的「鴉」問題？這裡面

還包括機會，

你有機會被別人

說成是「鴉」！

我先是愕然，想無數却

即收口。

這種情形下，說並非

人就是不是！

怎樣你自己清

高？多多少少，

多了一點了。

我先是愕然，想無數却

即收口。

這種情形下，說並非

人就是不是！

怎樣你自己清

高？多多少少，

多了一點了。

我先是愕然，想無數却

即收口。

這種情形下，說並非

人就是不是！

怎樣你自己清

高？多多少少，

多了一點了。

我先是愕然，想無數却

即收口。

「你到底要我怎麼樣？」李雲問。

「你仍未接過吻，真的！可能這男人

變態。」

「你到底要我怎麼樣？」

「我此刻要你和你丈夫感情會進步。」

「很簡單！他並非愛你之妻。」

「出版社中有人逼你嗎？要坦白！」

「我們三女治來了。（六六）

「你到底要我怎麼樣？」李雲問。

「你仍未接過吻，真的！可能這男人

變態。」

「你到底要我怎麼樣？」

「我此刻要你和你丈夫感情會進步。」

「很簡單！他並非愛你之妻。」

「出版社中有人逼你嗎？要坦白！」

「我們三女治來了。（六六）

「老張、老戚都不多。我對新愛起來是不感覺，如果我們上

床，而我是對他滿意，但也可因爲我不是她女而不想與

她分房而居，就要對她

「山哥！」

「是的。」

「聽我講，那次我連大打以

才七個月，怎可以生個孩子出來

起做你的事！」

「你不能掉下你，不難投入，他重複着：

「我的？」

「聽我講，那次我連大打以

才七個月，怎可以生個孩子出來

起做你的事！」

記小平太

三鳳

員演好與影電好的陸大

流行曲、帽子、潮流

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話：438-8161
經理：關聯理

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話：420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街東商業樓，樓上柏文自住收租均宜
樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000▲雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161

投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122" 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
電話：438-8161 DON QUAN

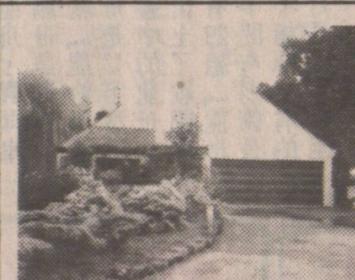
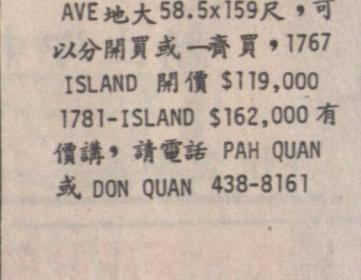
\$650,000

本地比，每層 1500 尺，好
處新屋，二十一萬餘，有景本地比，四睡房新 CARPETING 非常方便，近學校及巴士。
DON QUAN雲東38街，樓上三睡房，七
年新屋。\$185,000MAIN街狗屋。地大 52x111 尺。
叫價十八萬八千。

關伯興 PAH QUON

住宅電話：294-0089

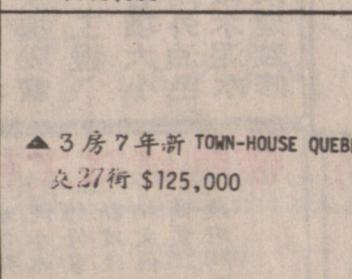
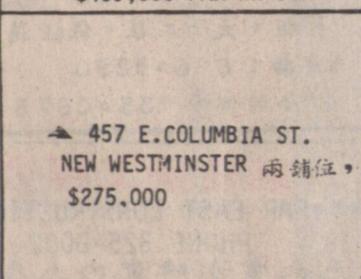
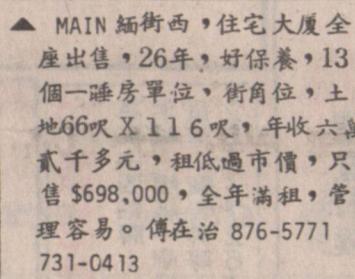
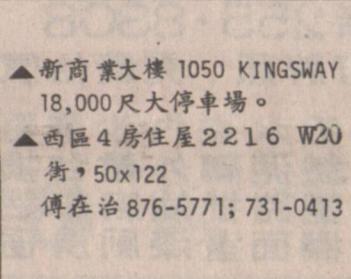
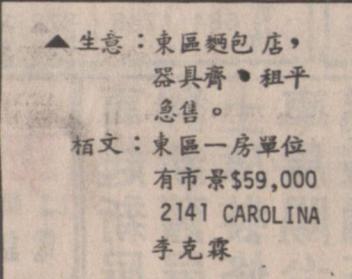
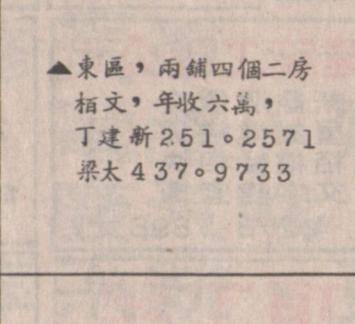
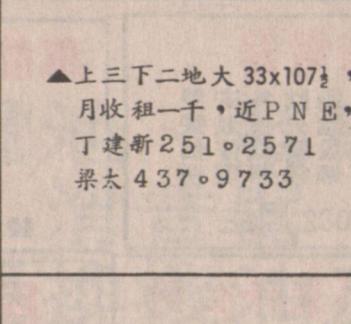
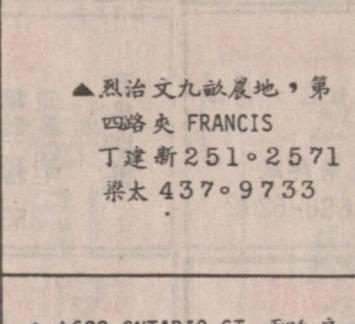
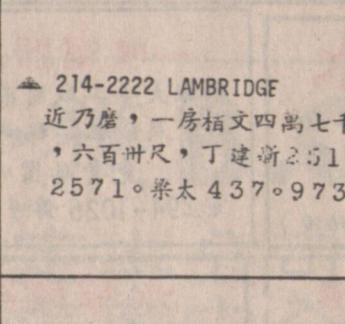
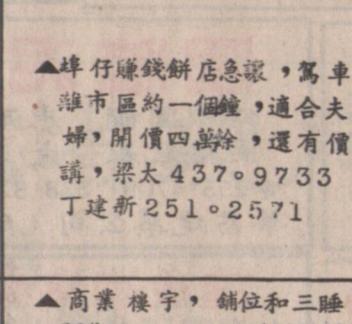
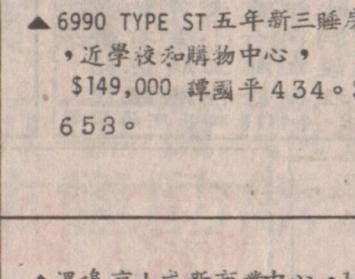
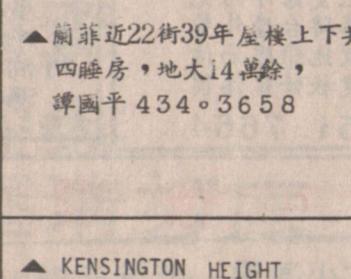
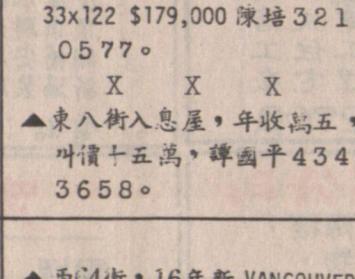
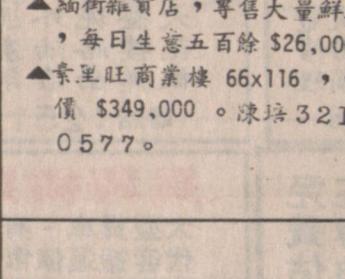
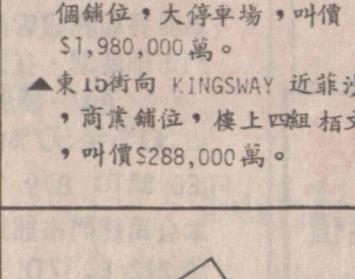
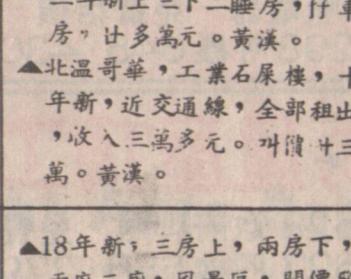
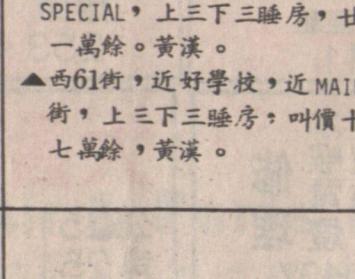
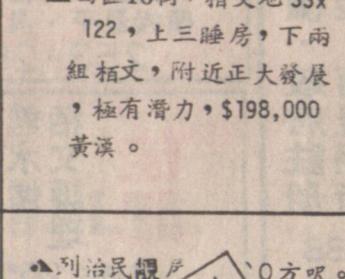
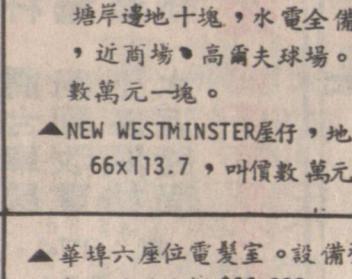
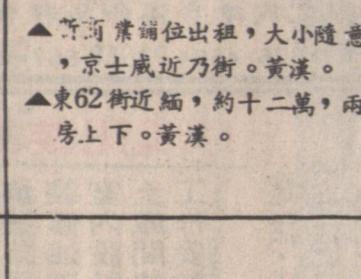
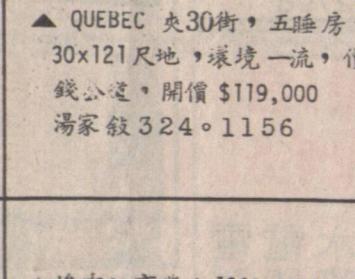
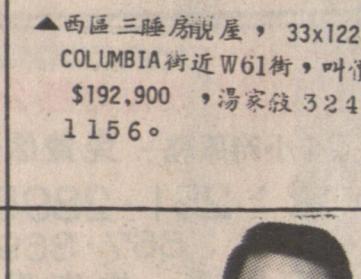
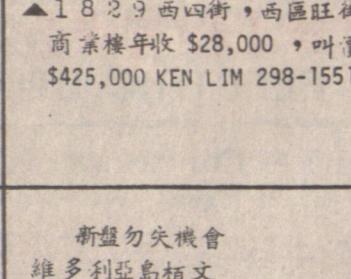
▲ R S I B ZONING
兩間屋一共 98.5x159 尺地
，每塊地能起兩屋，位于
1767 ISLAND AVE. 地大 40
x159 尺，另一 1781 ISLAND
AVE 地大 58.5x159 尺，可
以分開買或一齊買，1767
ISLAND 開價 \$119,000
1781-ISLAND \$162,000 有
價講，請電話 PAH QUAN
或 DON QUAN 438-8161

▲ 雲東觀屋地大 44x110 尺，樓
上三睡房，樓下有廚房，兩
年新之屋頂，三個廁所，好
風景，近學校，巴士及公園
開價 \$218,000
DON QUAN 438-8161▲ DEER LAKE 對面，七年新，
特別設計新型大屋，有 54 餘
尺，地大 80x180，上等材料
叫價只三十餘萬元。近屋列治商場
▲ 西區單邊屋，38 年新，樓上
樓下各三睡房地大 54x154 尺
開價 \$428,000
DON QUAN 438-8161請電
QUAN
438-8161
SOLD餐館出讓
▲ 唐人街中心，位于片打街，
大約九十座位，生意好，大
有前途，開價 \$158,000
DON QUAN 438-8161, 420-46
65▲ 雲東區 43 街，四睡房 33x117
尺 \$112,000▲ 雲東兩睡房無土庫，好地
區，脫屋，有車房，價
\$118,000▲ 樓上三睡房土庫完成
ABERDEEN 街近 KINGSWAY
\$139,000 PAH OR DON關煥蔭
住宅電話：
435-72575609 RUPERT ST.
樓上三房，樓下二房，開價，
\$138,000▲ 四伙柏文及四鋪位。地
66x132 \$300,000
關煥蔭

7719 KINGSWAY \$275,000



▲ 北雲商業樓四鋪位，\$535,000

▲ 3 房 7 年新 TOWN-HOUSE QUEBEC
及 27 衍 \$125,000▲ 457 E.COLUMBIA ST.
NEW WESTMINSTER 兩鋪位，
\$275,000傅在治
住宅：
876-5771
傳呼機：
645-2839
731-0413
731-0413▲ MAIN 緬街西，住宅大廈全
座出售，26 年，好保養，13
個一睡房單位，街角位，土
地 66x16呎，年收六萬
貳千多元，租低過市價，只
售 \$698,000，全年滿租，管
理容易。傅在治 876-5771
731-0413▲ 新商業大樓 1050 KINGSWAY
18,000 尺大停車場。
▲ 西區 4 房住屋 2216 W20
街，50x122
傅在治 876-5771; 731-0413▲ 西區大屋，交通方便，近
ERIC HAMBER 中學。開價 \$495,000 李克霖
李克霖▲ RUPERT-
KINGSWAY
23 年脫屋
上兩睡房
，地大，
\$139,500
李克霖▲ 生意：東區麵包店，
器皿齊。租平
急售。
柏文：東區一房單位
有市景 \$59,000
2141 CAROLINA
李克霖李克霖
住宅：
327-4388
傳呼機：
645-5164
731-0413
KEN LEE 948 W.KING EDWARD AVE.丁建新
KIM TING
住宅電話：
251-2571▲ 東區，兩鋪四個二房
柏文，年收六萬，
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲ 上三下二地大 33x107½
，月收租一千，近 P N E，
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲ 烈治文九畝農地，第
四路夾 FRANCIS
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲ 214-2222 LAMBRIDGE
近乃磨，一房柏文四萬七千
，六百卅尺，丁建新 251-
2571。梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲ 峰仔賺錢餅店急讓，駕車
離市區約一個鐘，適合夫
婦，開價四萬餘，還有價
講，梁太 437-9733
丁建新 251-2571梁太
JENNY LEUNG
住宅電話：
437-9733譚國平
JOSEPH TAM
住宅電話：
434-3658
傳呼機：
686-1515▲ 6990 TYPE ST 五年新三睡房
，近學校和購物中心，
\$149,000 譚國平 434-3
653。▲ 諸菲近 22 街 39 年座樓上下共
四睡房，地大 14 萬餘，
譚國平 434-3658▲ 5688 ONTARIO ST. 兩睡房，
33x122 \$179,000 陳培 321-
0577。
X X X
▲ 東八街入息屋，年收高五，
叫價十五萬，譚國平 434-
3658。▲ 柏文雜貨店，專售大量鮮花
，每日生意五百餘 \$26,000
▲ 豪里旺商業樓 66x116，叫
價 \$349,000。陳培 321-
0577。▲ 商業樓宇，鋪位和三睡房
38 街夾 VICTORIA \$299,000
陳培 321-0577陳培
PETER CHAN
Pager:
686-6699
住宅電話：
321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話：
876-2335▲ 華埠京士威新商業中心，13
個鋪位，大停車場，叫價
\$1,980,000 萬。
▲ 東 10 街向 KINGSWAY 近菲沙
，工商鋪位，樓上四組柏文
，叫價 \$288,000 萬。黃漢。▲ KENSINGTON HEIGHT
二年新上三下二睡房，仔車
房，廿多萬元。黃漢。
▲ 北溫哥華，工業石屎樓，十
年新，近交通線，全部租出
，收入三萬多元。叫價十三
萬。黃漢。▲ 西 4 街，16 年新 VANCOUVER
SPECIAL，上三下三睡房，廿
一萬餘。黃漢。
▲ 西 61 街，近好學校，近 MAIN
街，上三下三睡房，叫價十
七萬餘，黃漢。▲ 西 16 街，柏文地 33x
122，上三睡房，下兩
組柏文，附近正大發展
，極有潛力，\$198,000
黃漢。▲ POINT ROBERTS 地，遊艇
塘岸邊地十塊，水電全備
，近商場、高爾夫球場。
數萬元一塊。
▲ NEW WESTMINSTER 屋仔，地
66x113.7，叫價數 萬元▲ 華埠六座位電髮室。設備齊
全。生意出眾 \$16,000。
湯家毅 324-1156
▲ 東 62 街近橋，約十二萬，兩
房上下。黃漢。湯家毅
STAN TONG
住宅電話：
324-1156
STAN TONG▲ 近香港，已售出，四睡房，
地區，\$189,000▲ 東區說，已售出，樓上三房
開價，\$189,000▲ 18 年新，三房上，兩房下，
兩廚三廁，風景區，開價 \$189,
000 湯家毅。▲ 14 街夾 KNIGHT，五
睡房，已售出，\$109,000
湯家毅▲ QUEBEC 夾 30 街，五睡房，
30x121 尺地，環境一流，價
錢公道，開價 \$119,000
湯家毅 324-1156▲ 列治民，已售出，0 方呎。
60x120 尺地，\$139,900▲ 一房一廁，已售出，0
方呎，開價 \$139,900▲ 華埠六座位電髮室。設備齊
全。生意出眾 \$16,000。
湯家毅 324-1156▲ 東 62 街近橋，約十二萬，兩
房上下。黃漢。雷太
REX WONG
464-6325KEN LIM
住宅：
298-1551
公司：
438-8161▲ 111 東片街二層高商業樓
，自用或收租，\$1,350,000
KEN LIM▲ 1829 西四街，西區旺街
商業樓年收 \$28,000，叫價
\$425,000 KEN LIM 298-1551

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555馬尚才
John MaBus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3828

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務。凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三價月，獲地產商會銷售冠軍。現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9



為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

434-1431



黎熙洲 Richard Lai

321-2945

▲五睡房，溫哥華東區好地點，近學校巴士及商店，只售 \$134,900。
投資物業：1) 西區3房半大廈\$650,000月入\$5,000, 50x40 吋地，環境好。
2) 西區十一組相文大廈，多層相文區(RH-3)近OAL街及中央醫院。
3) 家庭生意良機+觀四睡房屋，年收 \$80,000 或更多!!!
三間建築物只售 \$450,000，有意者及62x132吹吸房地勿失良機。

Peter So 肇祥 住宅：879-1845
▲上下共三房石米牆屋，33x99 傳呼：667-3926
八萬三千八。
▲乃20街五房標準地，近小學，十三萬餘。
▲兩房或三房，地大六千多方尺，位街角，十三萬。
▲生意達實業。三組相文。樓下雜貨鋪及快餐店。東區。價廿六萬八。
▲西人屋樓上4房樓下3房各有廚房，樓下出租6百多元，近PNE HASTINGS，開價17萬9。
▲西人翻新屋三組入屋，租金千六元，地段大，乃唐街12街開價十七萬九。
▲三房翻新屋地40x141，域多利央39街，開價十六萬九。
▲一層建築紅瓦8房新屋，域多利央28街，地大16x122，可作舊屋翻新。
▲二年新屋，地大224x33，域多利央29街。
▲域多利央41街，近小學，樓上三房或四房，樓下二房，上下各可出租，價十一萬餘。
▲乃唐街11街石米牆屋樓上兩房樓下一房標準地開價十二萬多。
▲域多利央35街將興建紅瓦新屋。

多寶實業買賣服務公司
公司：434-1431
住宅：873-0507
傳呼：667-0919
十多年經營
信用可靠，買賣交易，
清楚附落，歡迎業主委託。

▲本起，街，急售，十二萬餘，應有盡有，雙車房，全租滿。
▲西省首期，西餐館，有酒牌，十二萬，只需首期兩萬，連實業，由十一萬，近30及五千房，全租滿。

買屋或賣屋

請與頂級的地產經紀聯絡

Andy (Anok) Admi 會員
PRESIDENT'S CLUB
專長新屋買賣
電話：327-0200
傳呼機：680-0199

想建新的豪華大屋

A + A 建築公司
電話：324-7048
傳呼機：680-0199
免費估價

MULTIPLE REALTY

公司：434-1431
住宅：922-4572
唐人街相文

▲1245 E.打街有11組單位1組3睡房，2組3睡房，7組1睡房，入息\$35,000一年，可加租，開價\$398,000。
▲MARPOLE 西區，8單位相文一睡房有六組，2組2睡房，保養好，入息\$42,000一年，地段 60x122 開價\$448,000。
▲METROTOWN 10單位，地區好保養好相文，近快車站步行可到 METROTOWN 公司 8 至 2 睡房，2 至 1 睡房，開價\$548,000。
▲麵包店生意出讓，生財工具齊全，入息好，開價\$46,000。
▲男庄裁縫店生意出讓，有發展潛質連存貨，開價\$25,000。
▲西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方尺，海景屋，開價\$848,000。
▲1431 HARO ST. 市中心，地點旺，好入息屋可重建，地大 33x131，月租 1900 開價\$325,000。
▲高尚相文：1203, 1860, ROBSON ST. STANLEY PARK PLACE 環境優美，交通方便近士單利公園，高尚住宅區保安好，內裝修一流，雲石地板，1662 尺，2 睡房，-書房，有 2 個泊車位，開價\$448,000。
▲花舖出資，易賺錢，6288 THORNE ST. BBY 近快車站近 METROTOWN 地段 126x269，櫻花工具齊全，有玻璃屋內有暖氣，風扇新裝修，又可種菜，另有住屋一間 5 睡房，完成上庫，東主可教生意，開價\$228,000。
▲快完成 2 間仔屋，每間屋 33x122, 900 E. 11 街。

李寶強
Daryl Lee



Brian G. Chan

住宅：266-5797
266-5894

直接中文傳呼：680-7284

▲FRASERVIEW 全新增建四睡房土庫完成好地區，近學校地 50x112，開價十九萬餘。
▲雲東區三層新屋，材料上乘，經驗豐富建築師，五睡房，旋轉樓梯，設備齊全，風景優美，地 33x122 現在還可以選擇地基或室內設計，開價二十三萬餘低買，請查詢。

▲好機會 LANGLEY 区 FRASER HWY 鮮花及雜貨店生意連實業出讓，生意好，東主經營十多年退休平售，鋪位三千平方尺及鋪后三房一廳居住單位一千多方尺，另三間單房，地 34x145 英畝地，ZONE C2，近醫院，勿失良機，42 萬餘請查詢。

▲黃惠德 Cathy Wong
公司：434-1431
傳呼機：686-7256

▲33年新三睡房假屋，土庫租出每月 450 元，正層 11.00x4.00，有陽台，近快車站，大部份都裝修，27 歲女，乃唐街，只開價十五萬九千元，欲買從速。

▲新盤：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地氈，雙減層玻璃窗，寬大齊房，水供，電線，熱水器，皆為新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出售，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通便，33 X 10.5 尺，只開價十二萬五千元，詳情請急電：黃惠德。

▲生意良機，位於壘街交蘭菲苑鋪，每日生意額達一千元，649 機另計，交通旺盛，月租只收千六百元，包土庫，兩至三層居法單位，只開價五萬九千元，請速於黃惠德聯繫，勿失良機。

爆破與安全 第一好

側聞某電視台劇集拍攝爆破場面數名演員受傷發送院治療。事件發生後演員同業議論紛紛，對受傷演員更表同情，而對爆破場面真假成真却感懷疑。事件過程我們作為第三者無須亂加評述，不過仍可從演員角度探討演員面對此類場面的心態。

無論拍電影或電視，也無論是古裝或時裝，拍戲中出現爆破、火燒或什麼危險場面是在所難免的，作為一個職業演員，當劇情需要到時明知道有危險但總得去演，因為那是職業需要，是演員道德。如果是一個有經驗的演員，面對着這種情況唯一可以做的就是先找導演或武指商量研究，徹底了解這些場面的每一個

不管怎樣，拍攝這類場面還是「安全

第一好」。



日本歌星羊城、中山演唱

日本著名歌星佐藤宗幸將於十八、十九和二十日分別在廣州市、中山市舉行個人演唱會。佐藤被譽為「現代派演唱風格的代表」，他的演唱風格純樸、自然，評論界稱之為「冷靜、泰然自若」、「充滿内心情感」。



雷伊 廣州音像出版社

拍戲多一年，一直有意

對遇上車禍特別恐慌。日前，李美鳳與周潤發拍《公子多情》，

第一次與偶像演對手戲，李美鳳事前熱讀劇本，現場更打醒十二分精神。

李美鳳在加拿大時曾兩度把車撞毀，因此

她還車也深感歉意。

轉告地，令胡慧中十

分驚訝。

胡慧中自己也估計

不到，如此受大陸觀

眾歡迎，一部《歡顏》

可以引起這樣的反

應。

劇情安排江欣燕與導演山河在車內

造愛，而且她還是個變態殺手。

拍這集短劇，將來個形象三百六十

度轉變，劇中她不單飾演

舞女，濃妝妖媚，而且與

陳山河在車上拍愛鏡頭

，更是變態的殺人兇手，

今回可算大考演技了。

起初，江欣燕也相心此

戲有損其清純形象，令她

經過思前想後又覺得藝人

應該「百變」，況且負責

寫劇本的編劇知道由江欣

燕飾演主角後，即頭痛不已，但編劇却

對她很有信心，吩咐她盡力去演，令她

的信心大增。

劇情安排江欣燕與導演山河在車內

造愛，而且她還是個變態殺手。

拍這集短劇，將來個形象三百六十

度轉變，劇中她不單飾演

舞女，濃妝妖媚，而且與

陳山河在車上拍愛鏡頭

，更是變態的殺人兇手，

今回可算大考演技了。

起初，江欣燕也相心此

戲有損其清純形象，令她

經過思前想後又覺得藝人

應該「百變」，況且負責

寫劇本的編劇知道由江欣

燕飾演主角後，即頭痛不已，但編劇却

對她很有信心，吩咐她盡力去演，令她

的信心大增。

劇情安排江欣燕與導演山河在車內

造愛，而且她還是個變態殺手。

拍這集短劇，將來個形象三百六十

度轉變，劇中她不單飾演

舞女，濃妝妖媚，而且與

陳山河在車上拍愛鏡頭

，更是變態的殺人兇手，

今回可算大考演技了。

起初，江欣燕也相心此

戲有損其清純形象，令她

經過思前想後又覺得藝人

應該「百變」，況且負責

寫劇本的編劇知道由江欣

燕飾演主角後，即頭痛不已，但編劇却

對她很有信心，吩咐她盡力去演，令她

的信心大增。

劇情安排江欣燕與導演山河在車內

造愛，而且她還是個變態殺手。

拍這集短劇，將來個形象三百六十

度轉變，劇中她不單飾演

舞女，濃妝妖媚，而且與

陳山河在車上拍愛鏡頭

，更是變態的殺人兇手，

今回可算大考演技了。

起初，江欣燕也相心此

戲有損其清純形象，令她

經過思前想後又覺得藝人

應該「百變」，況且負責

寫劇本的編劇知道由江欣

燕飾演主角後，即頭痛不已，但編劇却

對她很有信心，吩咐她盡力去演，令她

的信心大增。

劇情安排江欣燕與導演山河在車內

造愛，而且她還是個變態殺手。

拍這集短劇，將來個形象三百六十

度轉變，劇中她不單飾演

舞女，濃妝妖媚，而且與

陳山河在車上拍愛鏡頭

，更是變態的殺人兇手，

今回可算大考演技了。

起初，江欣燕也相心此

戲有損其清純形象，令她

經過思前想後又覺得藝人

應該「百變」，況且負責

寫劇本的編劇知道由江欣

燕飾演主角後，即頭痛不已，但編劇却

對她很有信心，吩咐她盡力去演，令她

的信心大增。

劇情安排江欣燕與導演山河在車內

造愛，而且她還是個變態殺手。

拍這集短劇，將來個形象三百六十

度轉變，劇中她不單飾演

舞女，濃妝妖媚，而且與

陳山河在車上拍愛鏡頭

，更是變態的殺人兇手，

今回可算大考演技了。

起初，江欣燕也相心此

戲有損其清純形象，令她

經過思前想後又覺得藝人

應該「百變」，況且負責

寫劇本的編劇知道由江欣

燕飾演主角後，即頭痛不已，但編劇却

對她很有信心，吩咐她盡力去演，令她

的信心大增。

劇情安排江欣燕與導演山河在車內

造愛，而且她還是個變態殺手。

拍這集短劇，將來個形象三百六十

度轉變，劇中她不單飾演

舞女，濃妝妖媚，而且與

陳山河在車上拍愛鏡頭

，更是變態的殺人兇手，

今回可算大考演技了。

起初，江欣燕也相心此

戲有損其清純形象，令她

經過思前想後又覺得藝人

應該「百變」，況且負責

寫劇本的編劇知道由江欣

燕飾演主角後，即頭痛不已，但編劇却

對她很有信心，吩咐她盡力去演，令她

的信心大增。

劇情安排江欣燕與導演山河在車內

造愛，而且她還是個變態殺手。

拍這集短劇，將來個形象三百六十

度轉變，劇中她不單飾演

舞女，濃妝妖媚，而且與

陳山河在車上拍愛鏡頭

，更是變態的殺人兇手，

今回可算大考演技了。

起初，江欣燕也相心此

戲有損其清純形象，令她

經過思前想後又覺得藝人

應該「百變」，況且負責

寫劇本的編劇知道由江欣

燕飾演主角後，即頭痛不已，但編劇却

對她很有信心，吩咐她盡力去演，令她

的信心大增。

劇情安排江欣燕與導演山河在車內

造愛，而且她還是個變態殺手。

拍這集短劇，將來個形象三百六十

度轉變，劇中她不單飾演

舞女，濃妝妖媚，而且與

陳山河在車上拍愛鏡頭

，更是變態的殺人兇手，

今回可算大考演技了。

起初，江欣燕也相心此

戲有損其清純形象，令她

經過思前想後又覺得藝人

應該「百變」，況且負責

寫劇本的編劇知道由江欣

土木維修公司
水喉電器、內外油漆
泥水塗磚、大小維修
收費相宜
請電 874-8216 (光治)

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免費估價
圖紙工程
水庫間格
土建工程
設計
承建新屋
油漆
修理
工程

合規
合格牌照
免費估價
修理
工程
日
夜
應
命
電話
余
鴻
智
二
九
八
五
八
七
八

英皇電工程器

劉富
地址
636 E. 14th AVE.
八
七
九
四
三
八
九

油
漆
接
裝
修
土
木
工
程

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余治

WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD.
政府牌照，專門修理，
安裝商業樓宇，住宅，新屋
一切大小水喉，煤氣工程，
電話: 438-1118



何仲生

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

六月新盤

房屋柏文
東西各區

工商樓宇
投資買賣

旅館酒樓
果舖餐室

各行各業
應有盡有

列治文區仔屋半間，座落
NO2和BLUNDELL附近，四
房一廳十餘年新，取價十
一萬另九。

生意良機
新盤

西區 KITSILAN BEACH 快餐
生意，堂食外賣兼送餐
座落海灘兼柏文中心，夏
日人山人海，全部生財，
僅取價四萬九，抵買之至

華埠奇化街附近新建新華
中心，著名酒樓生意，租
平批好十年基礎生意穩定
東主另圖別業在脫手大
降價急賣取價十三萬，誠
經營酒樓界投資人仕大好
機會。

DOWNTOWN 西區花柏文中
心區，大維旺街近（美麗華）大酒店，超級鮮花瓜
果市場，年老退休減價急
賣，年營過半萬，僅取價
五萬九千，抵買之至機會莫失。

東區乃唐街 1020 號鋪
位月租六百元，適合各行
小生意。

東區京士威大衛，家庭式
果舖有 649 彩票，電子
遊戲機，收入幫補粗項祇
取價萬餘，抵買之至。

BAKERY (麪食糕餅店)
建立十年，著名西式。
BAKERY，座落京士威旺街
夾乃路，SAFEWAY對面，架
設設備健全，生意額年營
120,000，東主另途別業
廉價五萬九。至在脫手。

果舖仔西百老匯大街夾創
比街，地點一流經營十餘
年退休平賣八千元有商量
另點貨質足先得。

二樓 150 座位西餐館，
座落哥倫比亞大街 ARMY
AND NAVY 對面，急賣三
萬元有商量，機會莫失。

本那比醫院附近 DELI-CAFE
三文治餐室小本投資，租
平，夫婦拍檔至為理想。
鋪位招售：

DOWNTOWN 阿博街近善士
定夾片打大衛鋪位出租，
適合各行業小型快餐供應
至為開闊。

二埠八街夾哥倫比亞旺街
空中大車站附近 PIZZA 小
食餐室，西人經營，日營
四五百，取價四萬餘。

▲ HANEY 廷旅館客室生意租
平架齊備，生意每月約
二萬，平價急賣，賒銀生
意，萬勿錯過。

生意急賣
烈治文區旺街果舖生意平價
急賣，價二萬九。誠還債。

HIGHRISE APARTMENT
列治文區，二睡居石屎柏文
PARK TOWERS，交通便利。
適宜退休人住。取價 \$105,000

PORT MOODY 炸魚餐室取
價八千，捷足先得。

ROSSLAND 旅遊滑雪區果
舖生意連貫柏文收租，
適合民投資僅取價廿萬
歡迎問詢。

列治文新發展區，五睡房
七十年新觀屋，ASPIN DR. 夾
BLUNDELL 取價 \$215,000.

陳菲立 PHILIP CHAN
住家電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲ 菲沙夾 24 街，有牌收租屋三
單位，共 1200 元租，保
養好有雙車房交通方便，叫
價 \$139,000

RUPERT 夾 23 街，新屋在建
築中，三層，標準地，歐洲
建築師大約九月建成。

本那比大菜仔舖生意出售。

本那比近工廠區咖啡館出售

61 街夾炳士德古屋，樓上
兩睡房，樓下兩睡房。

KINGSWAY 夾 JOYCE 菜仔舖售

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831

▲ 乃磨街夾片打東街，地大 45
X 122，收租屋，前途好，
交通方便。

30 個單位收租屋，好利錢，
位於喜士定街近 CLARK 街，
另樓下有菜仔舖生意一起出
售，叫價 \$375,000

住家電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

趙崇淦 EDWARD CHIU
住家電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

李兆梅 STELLA LEE
住家電話: 525-6983

▲ 唐人肆果舖連實業年
齡五十八萬。高骨林農地
五層半地五十畝，正價
廿五萬，年入十幾萬，開
價廿五萬。

烈治文三房二廳宅，年入
十四萬，開價廿四萬。

本拿比餅店茶餐廳，
高骨林農地三畝，有
三房，有菜地，自住出
售，開價廿四萬。

ROSSLAND 三房一廳，
有申請農地，交通方
便，開價廿四萬。

ROSS ST. 三房一廳，
有申請農地，交通方
便，開價廿四萬。

▲ 5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，自
住兼收租，搶手地區近
公園學校 KINGSWAY 夾中
帶旺，快！價 14 萬 3 千
PNE 地區大 41x128，
有山景近學校交通便，
上四下二，土庫完成，獨
獨立門戶，自住兼收租
價十四萬四千。

▲ 1447 E. 21 街 33x123 樓上四房，
合多家庭，近乃街，十四萬。
▲ 近唐人肆，七組單位柏文，
大發展潛質，價只廿一萬，
大發展潛質，價只廿一萬，
▲ 5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，自
住兼收租，搶手地區近
公園學校 KINGSWAY 夾中
帶旺，快！價 14 萬 3 千
PNE 地區大 41x128，
有山景近學校交通便，
上四下二，土庫完成，獨
獨立門戶，自住兼收租
價十四萬四千。

▲ 5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，自
住兼收租，搶手地區近
公園學校 KINGSWAY 夾中
帶旺，快！價 14 萬 3 千
PNE 地區大 41x128，
有山景近學校交通便，
上四下二，土庫完成，獨
獨立門戶，自住兼收租
價十四萬四千。

▲ 5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，自
住兼收租，搶手地區近
公園學校 KINGSWAY 夾中
帶旺，快！價 14 萬 3 千
PNE 地區大 41x128，
有山景近學校交通便，
上四下二，土庫完成，獨
獨立門戶，自住兼收租
價十四萬四千。

▲ 5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，自
住兼收租，搶手地區近
公園學校 KINGSWAY 夾中
帶旺，快！價 14 萬 3 千
PNE 地區大 41x128，
有山景近學校交通便，
上四下二，土庫完成，獨
獨立門戶，自住兼收租
價十四萬四千。

▲ 5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，自
住兼收租，搶手地區近
公園學校 KINGSWAY 夾中
帶旺，快！價 14 萬 3 千
PNE 地區大 41x128，
有山景近學校交通便，
上四下二，土庫完成，獨
獨立門戶，自住兼收租
價十四萬四千。

▲ 5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，自
住兼收租，搶手地區近
公園學校 KINGSWAY 夾中
帶旺，快！價 14 萬 3 千
PNE 地區大 41x128，
有山景近學校交通便，
上四下二，土庫完成，獨
獨立門戶，自住兼收租
價十四萬四千。

▲ 5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，自
住兼收租，搶手地區近
公園學校 KINGSWAY 夾中
帶旺，快！價 14 萬 3 千
PNE 地區大 41x128，
有山景近學校交通便，
上四下二，土庫完成，獨
獨立門戶，自住兼收租
價十四萬四千。

▲ 5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，自
住兼收租，搶手地區近
公園學校 KINGSWAY 夾中
帶旺，快！價 14 萬 3 千
PNE 地區大 41x128，
有山景近學校交通便，
上四下二，土庫完成，獨
獨立門戶，自住兼收租
價十四萬四千。

▲ 5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，自
住兼收租，搶手地區近
公園學校 KINGSWAY 夾中
帶旺，快！價 14 萬 3 千
PNE 地區大 41x128，
有山景近學校交通便，
上四下二，土庫完成，獨
獨立門戶，自住兼收租
價十四萬四千。

▲ 5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，自
住兼收租，搶手地區近
公園學校 KINGSWAY 夾中
帶旺，快！價 14 萬 3 千
PNE 地區大 41x128，
有山景近學校交通便，
上四下二，土庫完成，獨
獨立門戶，自住兼收租
價十四萬四千。

▲ 5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，自
住兼收租，搶手地區近
公園學校 KINGSWAY 夾中
帶旺，快！價 14 萬 3 千
PNE 地區大 41x128，
有山景近學校交通便，
上四下二，土庫完成，獨
獨立門戶，自住兼收租
價十四萬四千。

▲ 5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，自
住兼收租，搶手地區近
公園學校 KINGSWAY 夾中
帶旺，快！價 14 萬 3 千
PNE 地區大 41x128，
有山景近學校交通便，
上四下二，土庫完成，獨
獨立門戶，自住兼收租
價十四萬四千。

▲ 5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，自
住兼收租，搶手地區近
公園學校 KINGSWAY 夾中
帶旺，快！價 14 萬 3 千
PNE 地區大 41x128，
有山景近學校交通便，
上四下二，土庫完成，獨
獨立門戶，自住兼收租
價十四萬四千。

▲ 5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，自
住兼收租，搶手地區近
公園學校 KINGSWAY 夾中
帶旺，快！價 14 萬 3 千
PNE 地區大 41x128，
有山景近學校交通便，
上四下二，土庫完成，獨
獨立門戶，自住兼收租
價十四萬四千。

▲ 5465 CHAMBERS ST 地
大 50x100 樓上兩房土庫
完成有兩房可出租，自
住兼收租，搶手地區近
公園學校 KINGSWAY 夾中
帶旺，快！價 14 萬 3 千
PNE 地區大 41x128，
有山景近學校交通便，
上四下二，土庫完成，獨
獨立門戶，自住

唐人街BB地產公司

住宅房屋部
RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃光照



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

黃會瑩



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM
Ralph DER
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



MICHAEL LUNG
LISA LAU
Bus. (604) 688-7888
Pager: 645-2882
Res: 680-4848

龍啓明



劉麗芳

688-7888

西區



▲ 1020 W. 55TH AVE, VAN(OAK AVE 55)
65x120睡房樓上，一睡房樓下，新
座頂，新地台，熱水HEAT，開價
\$589,000 黃光照 645-3232



▲ 626 W. 31ST AVE, VAN(OAK AVE 55)
56x140大，地近甘比街及女皇公園，三層五睡房四浴室，
全屋頂，1.575至十一月，勿打擾
租客。黃會瑩。梁寶琴 688-7888



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE,
5年城市屋上二房二層 \$119,000。
黃光照 645-3232



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE,
5年城市屋上二房二層 \$119,000。
黃光照 645-3232



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
75x125，樓上4房，各有衛
廁，主人房有SAUNA及JACUZZI
正層2房，全層柚木地，2大容
廳及飯廳及2廚房。黃光照 645-3232



▲ 5626 KERR VAN., 12年新，地大
33x122，樓上3房樓下2房，\$
179,000 (近京士威及41街)
黃光照 645-3232



▲ 西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT
上三房，上庫完成二房，開價
\$379,000 保養一流。梁寶琴 PAGER
438-2333 NO.7011



▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125，全新屋，德國名建
築商設計，用料及工藝皆精心傑作，
遠勝市中心豪宅，共7個廳房，
5個廁所 黃光照 645-3232



▲ 825 W. 14TH AVE.，城市屋兩層
式，三睡房，主人房有按摩浴缸，
有洗漱乾衣機，連位車兩個，
\$195,000 黃會瑩 688-7888



▲ 26 W. 63 AVE.，地大 33x127
樓上2房，樓下1房，廚房，
柚木地，\$179,000 黃光照 645-3232



▲ 6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六
睡房，三浴房，全翻新，環境好，
減價 \$419,000。梁寶琴 688-7888



▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新
樓上三房，樓下2房，建築師精
心設計，用料特優。黃光照，
林麗儀 688-7888。



1922 西7街

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起
單層一睡房栢文 \$129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 環景優美
- 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有頂屋陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電梯停車場
- 洗衣乾衣設備

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

I.C. & I. DIVISION

商業樓宇部



2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER

近喜士定東街
交通方便，巴士直達唐人街

分層出售
由 \$46,900 起
一睡房及兩睡房栢文
只餘 13 組 6 組
逢星期日下午二時四時開放

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

生意出讓

▲ 12年新有三舖位，地 78x200

17個單位，位 SURREY 商業中

心，業主急賣，開價 \$38萬餘

梁寶琴 688-7888



唐人街地旺

▲ 唐人街地旺，五商業舖位，

樓上七千尺可做酒樓及寫字

樓，街角地 50x120 梁寶琴。

▲ 2532 FRASER ST.，八個抬屋樓宇用

去 5 萬元裝修費，每年收租達 4 萬

開價 \$299,000

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新，月收近四千

元，價 \$353,000 有 17 萬按揭。

▲ NO. 105-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000

汽車修理及車身修理中心，急讓或

出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎

後有 1700 尺，有儲物室。

黃光照 645-3232

▲ ALBERTA 省餐館生意速物業急售

90 座位，中西餐 45 座位，酒廊，

另有 6 個羽毛球場 104 品牌地 60

個泊車位，請電黃會瑩 688-7888

▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級

市場雜貨店出租，地點一級

生意穩定，日營 1,300 以上

溫平，可開元宵花燈，地大 33x122

石屋，面積 25.122 幢三戶，

客企租出，每層有冷氣設置

業主可接受按揭 \$1,599,000

梁寶琴 688-7888

▲ 菲沙區街口雜貨速賣鋪位大，

樓上三房住宅，開價十五萬兩，劉麗芳

▲ 工業製造廠，生意速物業業最適合

投資移民，十多年的歷史，客戶訂單

穩定，連存貨機器裏 \$419,000

梁寶琴 688-7888

▲ CAMPBIE 街 25 號茶店讓 \$25,000。

生意穩定，易經營，新潮裝修，有

資源，租平皮實輕，梁寶琴，潘錦明。

加拿大

謝煜贊

住宅電話：

唐人街

△ 廿餘年老

樓，樓上

樓下做生

價 \$1,65

△ 雲東商場

SPACE 正

\$1,980,0

DON QUAN

▲ 雲東居

上三睡房

年新之居

風景，近

開價 \$21

DON QUAN

KENNETH

JOSEPH T

ANNETTE L

此計劃需基金款十萬元

(溫哥華訊) 大溫哥華區域將參予需款十萬元基的研究。雲埠國際機場準備一項商業土地發展計劃。加拿大運輸部、大溫哥華區政府、溫哥華市府、列治文市政府都將參予此項發展研究計劃。該等方面發表研究報告，認為雲埠國際機場是一無二的區域發展資源，大溫哥華區域能有機會參與研究工作，促進有機會保證國際機場土地發展策略，對運輸方面，大為方便，亦有裨益。

(溫哥華訊) 大溫哥華區域將參予需款十萬元基的研究。雲埠國際機場準備一項商業土地發展計劃。該等方面發表研究報告，認為雲埠國際機場是一無二的區域發展資源，大溫哥華區域能有機會參與研究工作，促進有機會保證國際機場土地發展策略，對運輸方面，大為方便，亦有裨益。

昭倫親義公所

雙重慶典紀盛

名園樓頭冠蓋雲集

賽龍授旗以壯行色

(溫哥華訊)

本埠昭倫親義公所

於六月五日下午

天朗氣清，惠風和

一時半，舉行成立

第四十五週年暨昭

倫大夏落成第七週

年紀慶典，是日

迎花籃，滿佈大堂

五姓男女，宗親均相

繼范臨，參與盛會

萬紫千紅，各界儒

士，許球君及許澤

華君宣讀各儒團祝

詞。謝錫龍君致紀

念詞，並以「創業

難、守業更難」，

許幸球、龍舟代

表隊許震亞、青年

組許啓翔等先後講

話。儒團代表講話

(溫哥華訊)

卑詩省防肺病協會

舉辦新鮮空氣攝影比賽

新鮮空氣攝影比賽

省防肺病協會舉辦

舉辦新鮮空氣攝影比賽

比賽詳情，請向任何倫敦藥房索取申請表格，亦可與該卑詩省防肺病協會：地址 906 W. BROAD

索取申請表格，亦可與該卑詩省防肺病協會：地址 906 W. BROAD

索取申請表格，亦可與該卑詩省防肺病協會：地址 906 W. BROAD

索取申請表格，亦可與該卑詩省防肺病協會：地址 906 W. BROAD

至孝篤親公所

美國西雅圖遊

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

至孝篤親公所

<h29

真味齊臘味製造廠JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛 **味肉** **好** **甜味** **花** **正** **頂** **五** **真** **特** **製** **美** **招**
品 **品** **好** **味** **香** **珍** **花** **鴨** **白** **味** **牌** **老**
好 **味** **牛** **肉** **大** **臘** **肝** **油** **味** **老**
好 **干** **千** **鴨** **肉** **腸** **腸** **味** **老**

歡迎各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

**劉伯納 天均 律師
啟事**

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

·承辦·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街13號
中建大廈1412室
電話：5-224049
電文傳真：(604) 545-8452119
郵訊：82579 VICMAC HX

溫哥華總行：
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 582-6926
TELEX: 04-509813 VICMAC VCR

頂呱呱！**億兆新戶爲君開
巨獎·金錢接踵來**

華埠億兆客戶有機會贏取約值\$10000雙人法國12日遊巨獎

獎項及優待：

- 雙人法國12日遊
包食宿，獎項共3個
- \$17500現金大抽獎
連續七週，每週獎額
\$2500
- 名貴酒杯一套六只，
免費贈予新客戶
- 轉戶可獲現金紅利
\$25至\$50



請即光臨本分行開設戶口
YORKSHIRE TRUST COMPANY
德兆信託銀行
總部分行：片打東街一三〇號
電話：685-3935

**新華食品有限公司**Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.**251-1383**

認真醒

新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

251-1383**貨靚價平 式式俱備 送貨快捷**

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌厨用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠟油、醬料

特別推薦

朝鮮民主人民共和國

開城特產
野生人參

送禮講心意·人參夠體面

北韓野生參·物輕情義厚

**北京參茸行** Beijing Trading Co.89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563**冠華麵家**
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜定東街二六八三號
253-2600**超值四和菜**

七彩鴨絲羹
甜酸哈雞肉
五香牛肚拼燉蹄
時菜炒什物
絲苗白飯

\$19.90

特價餐：招牌窩麵 \$4.90
五香牛脹飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90
推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濱小菜

免費送餐**抵食六和菜**

海鮮羹
冠華大拼盆
八寶燙子鷄丁
五柳石班 (一條)
羅漢扒豆腐
翡翠鴛鴦蛇
絲苗白飯

\$36.90

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起來回299元起
- 滿地可單程199元起來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 蘭年旅遊暢遊

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

MaxKing 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

營業時間：由上午七時至下午七時

新出 蒸飽
迎合顧客需求
車輪提子飽
衛生方飽
利潤越低，生意越好

臘腸卷
叉燒飽
鷄黃飽
蓮蓉飽
豆沙飽

精製
中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

龍鳳餅家
LOONG FOONG
RESTAURANT
AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應
精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135